

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montagehandleiding, Инструкция по установке)



## Elektropřípojka

**VOLKSWAGEN Golf Plus 01/2009->04/2014**

Elektropřípojka  
Wiring kit  
Trekhaakkabelset  
E-satz  
Faisceau D'attelage  
Barra de remolque  
Wiązka elektryczna  
Vetokoukun vaijerisarja  
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel

**SVC Group s.r.o.**

**Odkaz na produkt:**

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>

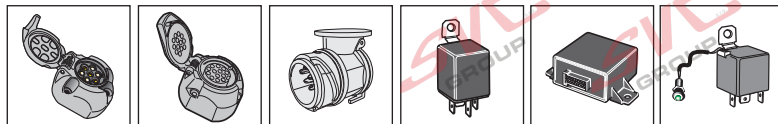
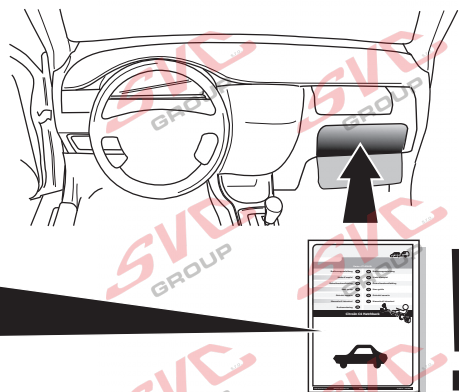


**www.svcgroup.cz**

# ! INFO !

- (DE) Die Batterie des Zugfahrzeugs bzw. gezogenen Fahrzeugs nicht direkt über die Steckdose aufladen.
- (FR) Ne pas charger les batteries du véhicule tracteur et/ou tracté directement sur la prise de courant.
- (NL) De accu van het trekkend voertuig c.q. getrokken voertuig niet rechtstreeks via de contactdoos opladen.
- (GB) Do not charge the battery of the towing vehicle and/or towed vehicle directly via the socket.
- (ES) No recargue la batería del vehículo remolque y/o del remolcado directamente mediante el enchufe.
- (IT) Non caricare la batteria del veicolo trainante o di quello trainato direttamente dalla presa.
- (SE) Ladda inte batteriet i det bogserande fordonet och/eller det bogserade fordonet direkt via kontakten.
- (CZ) Nenabíjejte baterii tažného ani taženého vozidla přes zásuvku.
- (DK) Oplad ikke bugseringskøretøjet og/eller det bugserede køretøjs batteri direkte v.h.a. stikkåsen.
- (FI) Älä lataa hinaavan ajoneuvon ja/tai hinattavan ajoneuvon akkua suoraan pistorasian kautta.
- (GR) Μη φορτίζετε την μπαταρία του ρυμουλκούμενου οχήματος και/ή ρυμουλκημένου οχήματος απευθείας μέσω του ρευματοδότη.
- (NO) Batteriet til kjøretøyet som trekker eller blir trukket skal ikke lades direkte via koblingsboksen.
- (PL) Nie ładować akumulatora pojazdu holującego/holowanego bezpośrednio przez gniazdo.

- (DE) Gebrauchsanleitung
- (FR) Mode d'emploi
- (NL) Gebruikershandleiding
- (GB) User guide
- (ES) Guía del usuario
- (IT) Manuale di istruzioni
- (SE) Bruksanvisning
- (CZ) Uživatelská příručka
- (DK) Brugervejledning
- (FI) Käyttöohjeet
- (GR) Οδηγός χρήστη
- (NO) Brukerveiledning
- (PL) Instrukcja obsługi



## SPARE PARTS

[www.ecs-electronics.com](http://www.ecs-electronics.com)



Partnr.: VW-104-D1

Gebrauchsanleitung (DE)

Mode d'emploi (FR)

Gebruikershandleiding (NL)

User guide (GB)

Guía del usuario (ES)

Manuale di istruzioni (IT)

Bruksanvisning (SE)

(CZ) Uživatelská příručka

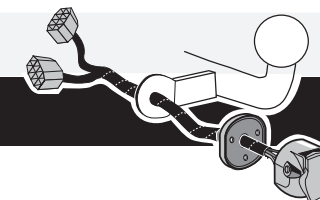
(DK) Brugervejledning

(FI) Käyttöohjeet

(GR) Οδηγός χρήστη

(NO) Brukerveiledning

(PL) Instrukcja obsługi

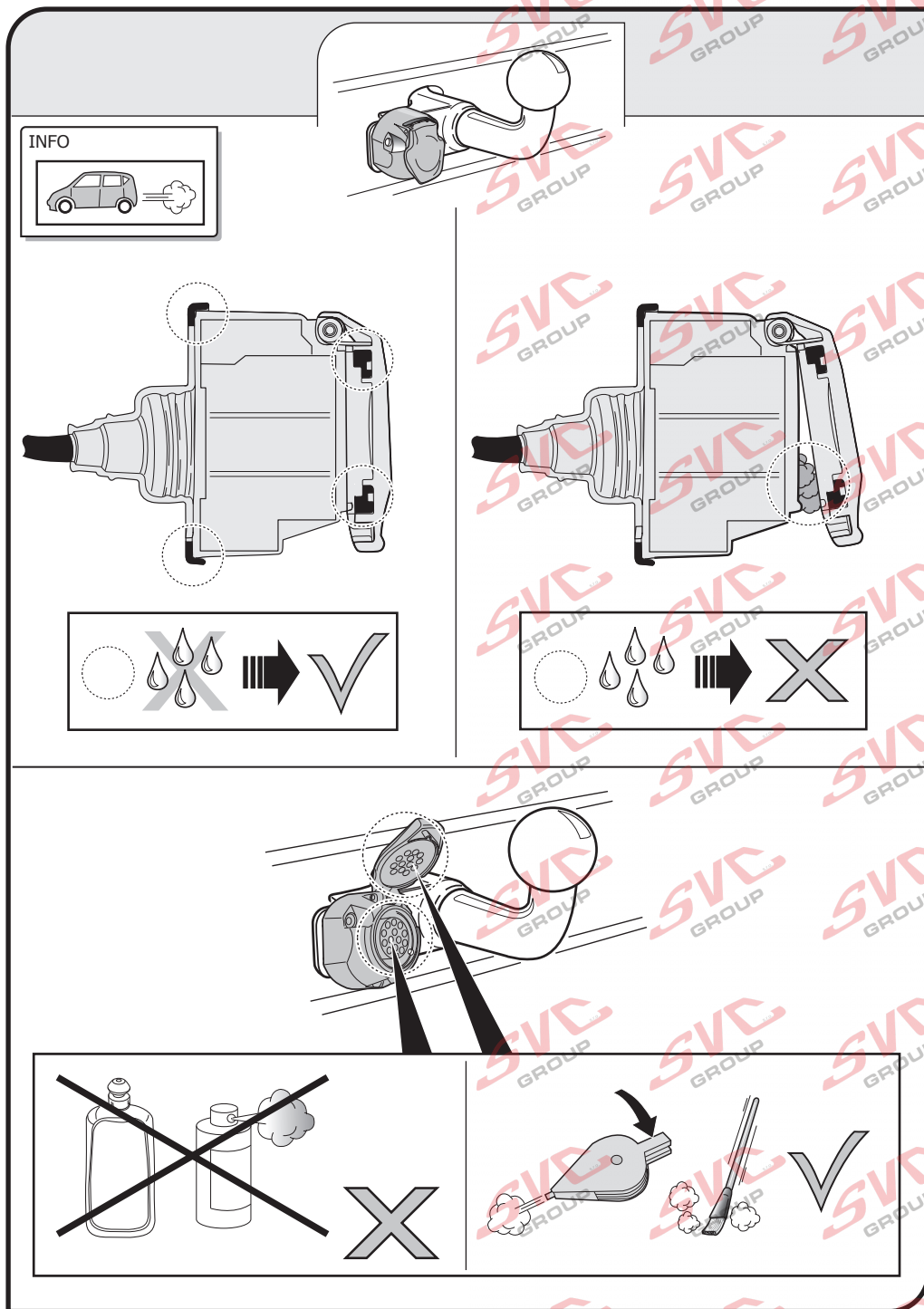


## VOLKSWAGEN

Golf V 2003→ / Golf Plus 2005→ / Golf V Variant 2007→  
CrossGolf 2007→ / Golf VI 2008→ / Golf VI Cabrio 2012→  
Golf VI Variant 2009→ / Golf VI Plus 2009→  
Jetta 2005→ / Jetta 2011→ / Tiguan 2007-2009  
Tiguan 2010-2011 / Tiguan 2012→  
Eos 2006→ & 2011→

## AUDI

A1 08/2010 →  
A1 Sportback 02/2012 →

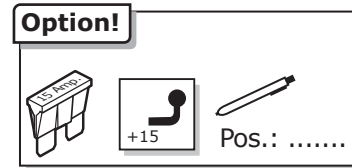
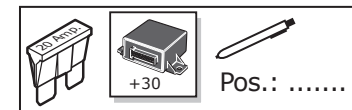


DE Sicherungen austauschen  
FR Remplacer les fusibles  
NL Zekeringen vervangen  
GB Changing the fuse

ES Cambio de fusible  
IT Sostituire i fusibili  
SE Byte av säkringar

CZ Výměna pojistky  
DK Udsiftning af sikringer  
FI Vaihda varokkeet

GR Αλλαγή ασφάλειας  
NO Skifte sikringene  
PL Wymienić bezpieczniki





(DE) Sicherungen austauschen  
(FR) Remplacer les fusibles  
(NL) Zekeringen vervangen  
(GB) Changing the fuse

(ES) Cambio de fusible  
(IT) Sostituire i fusibili  
(SE) Byte av säkringar

(CZ) Výměna pojistky  
(DK) Udskiftning af sikringer  
(FI) Vaihda varokkeet

(GR) Αλλαγή ασφαλείας  
(NO) Skifte sikringene  
(PL) Wymienić bezpieczniki

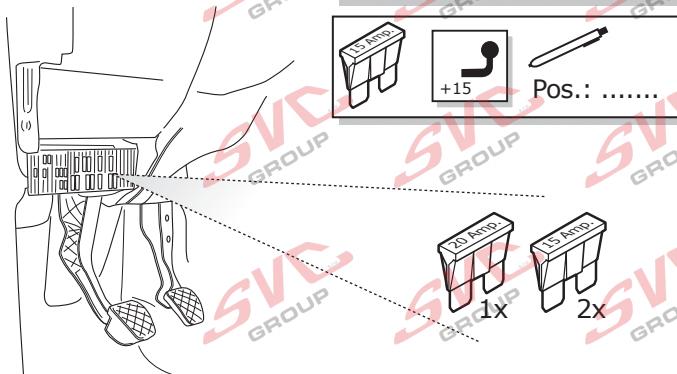
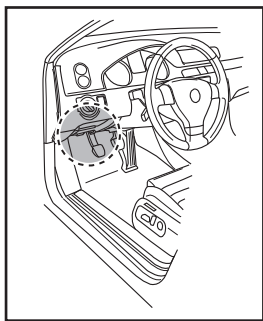
VW GOLF PLUS

VW CROSSGOLF

VW TIGUAN

VW GOLF VI PLUS

VW JETTA 2011→



VW GOLF V

VW GOLF V VARIANT

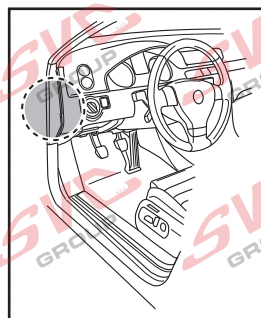
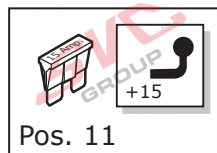
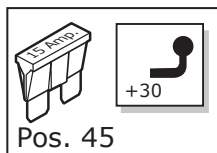
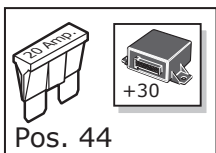
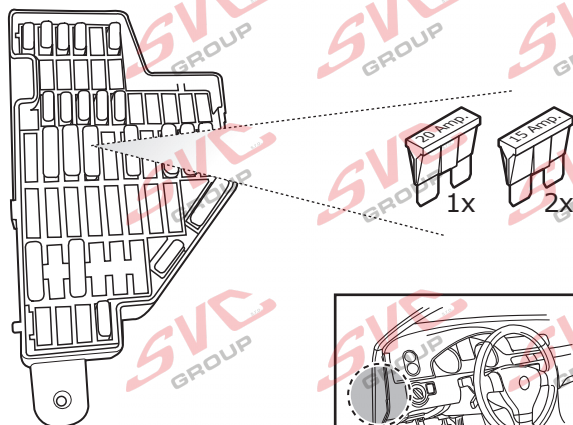
VW GOLF VI

VW GOLF VI CABRIO

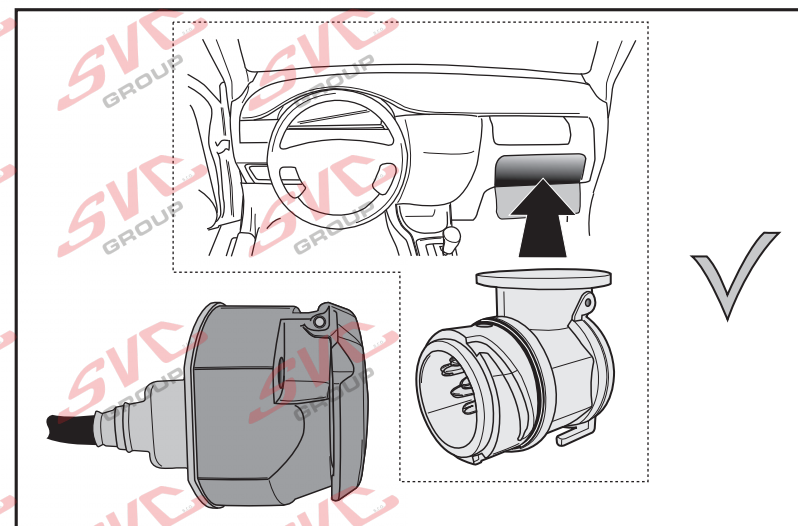
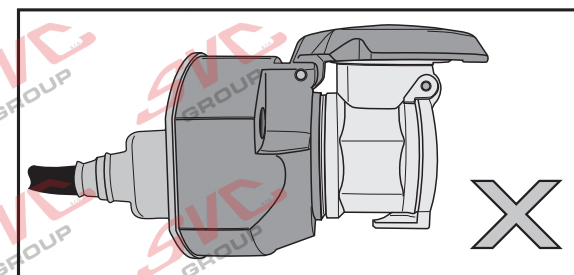
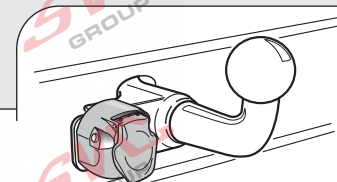
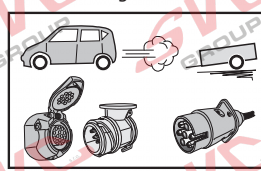
VW GOLF VI VARIANT

VW EOS

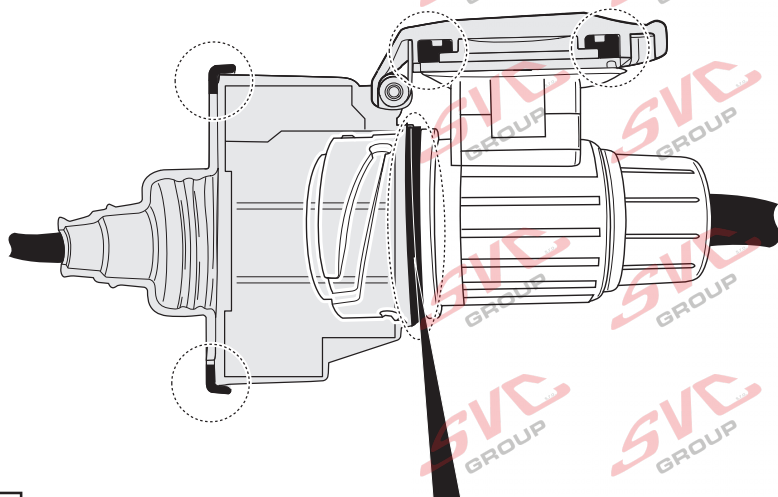
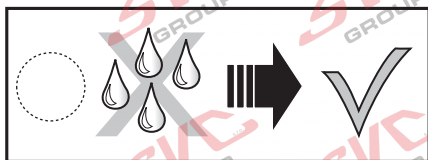
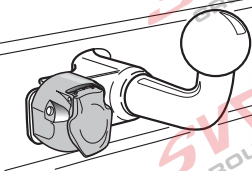
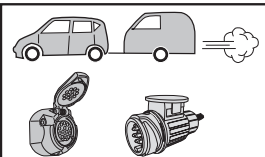
VW JETTA ←2010



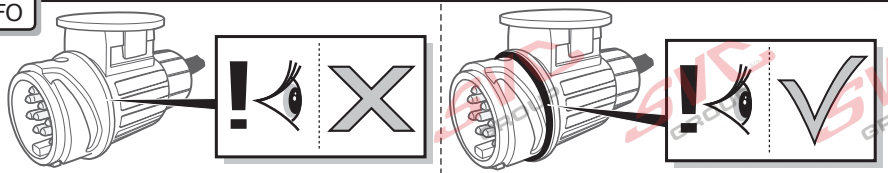
INFO : Storage



INFO : Ring.

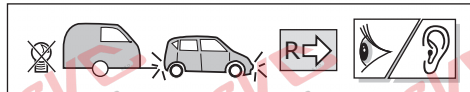
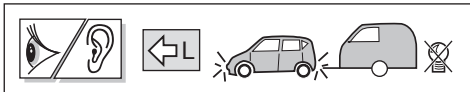


INFO



- DE** Der Kabelsatz ist entsprechend vorbereitet, um bei einem angekoppelten Anhänger die eventuell vorhandene Parkdistanzkontrolle auszuschalten.
- FR** En cas de présence de Feu de Radar, cet ensemble de câblage est prévu pour désactiver ceux ci lors du branchement de la remorque.
- NL** De kabelset heeft een voorbereiding om bij een gekoppelde aanhanger de eventueel aanwezige Park Distance Control uit te schakelen.
- GB** The wiring kit has a possibility to switch off any Park Distance Control in the case of a coupled trailer.
- ES** El equipo de cableado concede la posibilidad de apagar cualquier control de distancia de estacionamiento (P.D.C.) en el caso de un remolque acoplado.
- IT** Il set di cavi è impostato per disattivare la funzione Park Distance Control (Dispositivo di Controllo del Parcheggio) da un rimorchio agganciato, nel caso questa sia eventualmente presente.
- SE** Kabelsetet är förberett för att kunna koppla bort en eventuell Park Distance Control på det anslutna släpet.
- CZ** Sada kabelů vyžaduje čas pro vypnutí indikátoru vzdálenosti pro parkování v připojeném přívěsu.
- DK** Kabelsættet har en forberedelse så ved en tilkoblet anhænger den eventuelt tilstedeværende Park Distance Control kan frakobles.
- FI** Kaapelisarjaa käytettäessä liitetystä perävaunusta voidaan kytkeä päältä mahdollinen pysäköintitutka (PDC).
- GR** Το σετ καλωδίων μπορεί να απενεργοποιήσει τυχόν Απομακρυσμένο Έλεγχο Στάθμευσης σε περίπτωση συζευγμένου ρυμουλκού.
- NO** Kabelsettet skal først slå av en eventuell Park Distance Control hos en tilhenger som kobles til.
- PL** Zestaw kabli ma za zadanie wyłączenie na przyłączonej przyczepie ewentualnego systemu Park Distance Control.





**(DE)** Die Blinklichter am Anhänger werden überwacht. Wenn einer der Anhängerblinker kaputt ist, ertönt ein Summertone und/oder es erscheint ein optisches Signal auf dem Armaturenbrett. Kontrollieren Sie die Blinklichter am Anhänger.

**(FR)** Les clignotants de la remorque sont protégés. En cas de défaut à l'un des clignotants du véhicule tracté, un signal sonore sera émis et/ou un signal visuel sera affiché sur le tableau de bord. Vérifiez les clignotants de la remorque.

**(NL)** De knipperlichten op de aanhanger worden bewaakt. Indien één van de aanhangerknipperlichten defect is zal er een zoemer te horen zijn en/of een visueel signaal op het dashboard waarneembaar zijn. Controleer de knipperlichten op de aanhanger.

**(GB)** The flashing lights on the trailer are monitored. If one of the indicators of the trailer breaks down, a buzzer will be audible and/or a visual signal will be visible on the dashboard. Check the flashing lights on the trailer.

**(ES)** Las luces intermitentes del remolque son supervisadas. En caso de que una de las luces intermitentes del remolque esté defectuosa, se emitirá un zumbido y/o se podrá observar una señal visual en el tablero de instrumentos. Revise las luces intermitentes del remolque.

**(IT)** I lampeggiatori del rimorchio sono controllati. Se una delle frecce del rimorchio è guasta, si udirà un segnale acustico e/o comparirà un segnale visivo sul cruscotto. Controllare i lampeggiatori del rimorchio.

**(SE)** Blinkrarna på släpet bevakas. Om ett av släpets blinkljus är sönder hörs en varningssummer och/eller tänds ett varningssljus på instrumentbrädan. Kontrollera släpets blinkerslampor.

**(CZ)** Ukazatele směru na přívěsu jsou kontrolovány. Pokud dojde k poruše jednoho z indikátorů taženého vozidla, ozve se výstražný signál a/nebo se rozsvítí příslušná kontrolka na palubní desce. Zkontrolujte ukazatele směru na přívěsu.

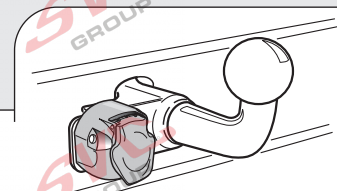
**(DK)** Blinklysene på anhængerens overvåges. Hvis et af anhængerblinklysene er defekt høres en alarmlyd og/eller vises der et advarselssignal på instrumentbrættet. Kontroller blinklysene på anhængerens.

**(FI)** Perävaunun suuntavalaja valvotaan avulla. Älä lataa hinaavan ajoneuvon ja/tai hinattavan ajoneuvon akkuja suoraan pistorasian kautta. Tarkasta perävaunun suuntavalot.

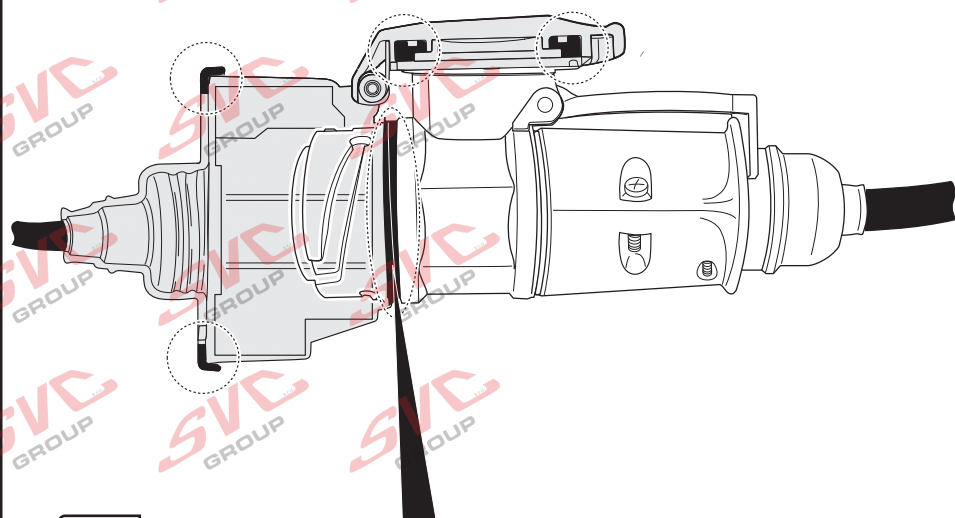
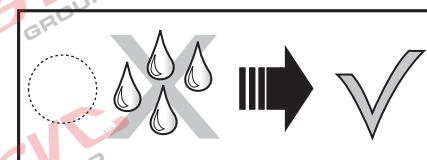
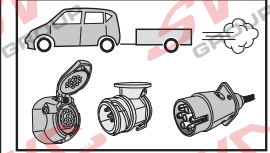
**(GR)** Οι φανοί αναλαμπών του ρυμουλκού ελέγχονται. Σε περίπτωση που κάποιος από τους δείκτες του ρυμουλκούμενου οχήματος υποστεί βλάβη, θα μπορεί να ακουστεί ο βομβητής και/ή θα είναι ορατό ένα οπτικό σήμα στον πίνακα οργάνων. Ελέγξτε τους φανούς αναλαμπής του ρυμουλκού.

**(NO)** Blinklysene på tilhengeren blir kontrollert. Hvis et av påhengsvognens blinklys er defekt, vil du høre en summelyd og/eller se et varsellys på dashbordet. Kontroller tilhengerens blinklys.

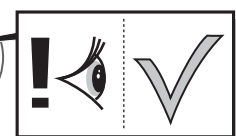
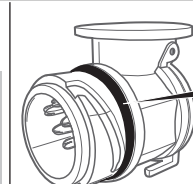
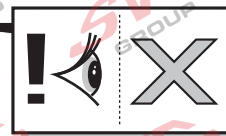
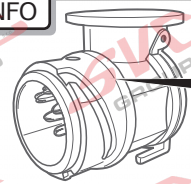
**(PL)** Kierunkowskazy na przyczepie są kontrolowane. Jeżeli jeden ze wskaźników przyczepy przestanie działać, włączy się sygnał dźwiękowy i/lub sygnał wizualny pojawi się na tablicy rozdzielczej. Należy wówczas sprawdzić kierunkowskazy na przyczepie.



INFO : Adapt.



INFO



DE Anschluss Steckdose  
FR Connection de la prise  
NL Contactdoos aansluiting  
GB Socket connection

ES Conexión de la caja de enchufe  
IT Allaccio zoccolo  
SE Anslutning kontaktdosa

GR Υποδοχή σύνδεσης  
NO Tilkobling koblingsboks  
PL Połączenie przez gniazdo

CZ Objímkový konektor  
DK Stikdåse forbindeelse  
FI Pistorasia liitäntä

| DIN/ISO 11446 | ↩                   | 1-8       | ↗                  | ⚡                   | ⚡                   | Reverse 30+15    | 30+15    | 10              | 11               | 12      | 9       |
|---------------|---------------------|-----------|--------------------|---------------------|---------------------|------------------|----------|-----------------|------------------|---------|---------|
| Pmax          | 1/L<br>21W          | 2         | 4/R<br>21W         | 5/58-R<br>42W       | 6/54<br>3x21W       | 7/58-L<br>42W    | 8<br>21W | 9<br>180W/15Amp | 10<br>180W/15Amp | 12      | 13      |
| DE            | Schwarz/<br>Weiß    | Blaue     | Schwarz/<br>Grün   | Grau/<br>Rot        | Schwarz/<br>Rot     | Grau/<br>Schwarz | Schwarz  | Rot             | Gelb             | Braun   | Braun   |
| FR            | Noir/<br>Blanc      | Bleu      | Noir/<br>Vert      | Gris/<br>Rouge      | Noir/<br>Rouge      | Gris/<br>Noir    | Noir     | Rouge           | Jaune            | Marron  | Marron  |
| NL            | Zwart/<br>Wit       | Blauw     | Zwart/<br>Groen    | Gris/<br>Rood       | Zwart/<br>Rood      | Gris/<br>Zwart   | Zwart    | Rood            | Geel             | Bruin   | Bruin   |
| GB            | Black/<br>White     | Blue      | Black/<br>Green    | Grey/<br>Red        | Black/<br>Red       | Grey/<br>Black   | Black    | Red             | Yellow           | Brown   | Brown   |
| ES            | Negro/<br>Blanco    | Azul      | Negro/<br>Verde    | Grís/<br>Rojo       | Negro/<br>Rojo      | Grís/<br>Negro   | Negro    | Rojo            | Amarillo         | Marrón  | Marrón  |
| IT            | Nero/<br>Bianco     | Blu       | Nero/<br>Verde     | Grigio/<br>Rosso    | Nero/<br>Rosso      | Grigio/<br>Nero  | Nero     | Rosso           | Giallo           | Marrone | Marrone |
| SE            | Svart/<br>Vit       | Blå       | Svart/<br>Grön     | Grå/<br>Röd         | Svart/<br>Röd       | Grå/<br>Svart    | Svart    | Röd             | Gul              | Brun    | Brun    |
| CZ            | Černo/<br>Bílá      | Modrá     | Černo/<br>Zelená   | Šedo/<br>Červená    | Černo/<br>Červená   | Šedo/<br>Černá   | Černá    | Červená         | Žlutá            | Hnědá   | Hnědá   |
| DK            | Sort/<br>Hvid       | Blå       | Sort/<br>Grøn      | Grå/<br>Rød         | Sort/<br>Rød        | Grå/<br>Sort     | Sort     | Rød             | Gul              | Brun    | Brun    |
| FI            | Musta/<br>Valkoinen | Sininen   | Musta/<br>Vihreä   | Harmaa/<br>Punainen | Musta/<br>Punainen  | Harmaa/<br>Musta | Musta    | Punainen        | Keltainen        | Ruskea  | Ruskea  |
| GR            | Μαύο/<br>Λευκό      | Μπλε      | Μαύο/<br>Πράσινο   | Γκρι/<br>Κόκκινο    | Μαύο/<br>Κόκκινο    | Γκρι/<br>Μαύο    | Μαύο     | Κόκκινο         | Κίτρινο          | Καφέ    | Καφέ    |
| NO            | Svart/<br>Hvit      | Blå       | Svart/<br>Grønn    | Grå/<br>Rød         | Svart/<br>Rød       | Grå/<br>Svart    | Svart    | Rød             | Gul              | Brun    | Brun    |
| PL            | Czarny/<br>Biały    | Niebieski | Czarny/<br>Zielony | Szary/<br>Czerwony  | Czarny/<br>Czerwony | Szary/<br>Czarny | Czarny   | Czerwony        | Żółty            | Brązowy | Brązowy |



DE Falls zutreffend soll bei einem angekoppelten Anhänger mit einer Nebelleuchte in Betrieb die Nebelleuchte des Fahrzeugs ausgeschaltet werden.

FR Le cas échéant, lorsqu'une remorque, avec des anti-brouillard actifs, est branchée, les anti-brouillards du véhicule seront déconnectés.

NL Indien van toepassing zal bij een gekoppelde aanhangster met een werkende mistlamp de mistlamp van het voertuig worden uitgeschakeld.

GB In a coupled trailer with working fog lamp, the fog lamp of the vehicle will be switched off, if applicable.

ES En un remolque acoplado con faros antiniebla en funcionamiento, se apagarán, si es aplicable, los faros antiniebla del vehículo.

IT Se applicabile, in presenza di un rimorchio agganciato con una luce antinebbia in funzione, l'antennebbia del veicolo viene disinserito.

SE Om tillämpligt kopplas ett fungerande dimljus bort från det anslutna släpet.

CZ Pokud je na připojeném přívěsu zapnuta mlhovka, bude tato mlhovka na přívěsu vypnuta.

DK Hvis det er relevant, vil på en tilkoblet anhænger med en fungerende tågelygte vognens tågelygte frakobles.

FI Jos liitetyssä perävaunussa on toimiva sumuvalo, ajoneuvon sumuvalo kytketään pois päältä.

GR Σε συζευγμένο ρυμουλκικό στο οποίο λειτουργεί φανός ομίχλης, ο φανός ομίχλης του οχήματος θα απενεργοποιηθεί, εφόσον ενδείκνυται.

NO Om nødvendig skal kjøretøyes tåkelys slås av, dersom tilhengeren som kobles til selv har et fungerende tåkelys.

PL W stosownych przypadkach, przy przyłączonej przyczepie z działającymi światłami przeciwmgielnymi, zostaną wyłączone światła przeciwmgielne pojazdu.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

**[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)**